

Lavement baryté

Barium Enema

A barium enema is an x-ray test of the large intestine, also called the colon. This test lets your doctor see the lining of your colon and rectum. Be sure to review these instructions before your test so you can prepare.

- If you take medicines each day, ask your doctor which of your medicines you should take the day before and the morning of the test.
- If you have diabetes and take insulin, check with your doctor to see if you need to adjust your insulin dose for this test.
- If you are pregnant, or think you might be, tell the staff before the x-ray is taken.

Arrive on time for your test. Plan on this test taking about 1 to 2 hours.

Before the Test

Buy these medicines from your local pharmacy. You will take them the day before your test to clear out your colon. Ask the pharmacist for help if needed.

- 10-ounce bottle of magnesium citrate
- Small box of Biscodyl (Dulcolax) laxative tablets – You will need to take 4 tablets

Un lavement baryté est un examen radiographique du gros intestin, également appelé « côlon ». Cet examen permet à votre médecin de voir les tissus qui recouvrent l'intérieur de votre côlon et de votre rectum. Veuillez à examiner ces instructions avant l'examen pour vous préparer.

- Si vous prenez des médicaments tous les jours, demandez à votre médecin quels médicaments vous devez prendre la veille et le matin de l'examen.
- Si vous avez du diabète et prenez de l'insuline, consultez votre médecin pour savoir si vous devez ajuster votre dose d'insuline pour cet examen.
- Si vous êtes enceinte ou pensez pouvoir l'être, informez le personnel médical avant la radiographie.

Arrivez à l'heure pour votre examen. Cet examen prend habituellement environ 1 à 2 heures.

Avant l'examen

Achetez ces médicaments dans votre pharmacie locale. Vous les prendrez la veille de l'examen pour nettoyer votre côlon. Demandez conseil au pharmacien, le cas échéant.

- Bouteille de 10 fl oz (30 cl) de citrate de magnésium
- Petite boîte de comprimés laxatifs Biscodyl (Dulcolax). Vous devrez prendre 4 comprimés

The Day Before Your Test

Your colon and rectum must be empty of all stool before this test. You will need to be on a clear liquid diet and take the laxative medicines.

- Do not eat solid foods or drink milk products the rest of today and until the test is done.
- **Do not drink any red liquids.**
- **Drink clear liquids only**, such as:
 - Water
 - Clear broth or bouillon
 - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape, white cranberry and lemonade
 - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
 - Decaffeinated coffee or tea without milk or nondairy creamer
 - Jello or popsicles
- Drink plenty of water or other clear liquids from the list above throughout the day.
- At 1 PM the day before your test:
 - Pour the whole, 10-ounce bottle of magnesium citrate over ice and drink it.
 - Take 2 Biscodyl (Dulcolax) tablets.
 - If you work the day before your test, you may want to wait to take these medicines until you are at home.
 - At 5 PM or 4 hours after you took the other laxative medicines, take 2 more Biscodyl (Dulcolax) tablets with 8 ounces or 240 ml of water.
- You will need to use the toilet often during the afternoon and evening.

La veille de l'examen

Votre côlon et votre rectum doivent être vidés de toutes selles avant l'examen. Vous devrez suivre un régime liquide strict et prendre les laxatifs.

- Ne mangez pas d'aliments solides et ne buvez pas de boissons lactées le reste de la journée et jusqu'à la fin de l'examen.
- **Ne buvez aucun liquide rouge.**
- **Buvez uniquement des liquides transparents**, comme :
 - Eau
 - Soupe claire ou bouillon
 - Jus de fruits transparents sans pulpe, comme du jus de pomme, de raisin blanc, d'airelle blanche et de la limonade
 - Boissons transparentes comme du soda citron-lime, du Kool-Aid ou boissons énergétiques
 - Café ou thé décaféiné sans lait ni colorant à café non laitier
 - Gelée ou sucette glacée
- Buvez beaucoup d'eau ou d'autres liquides transparents de la liste ci-dessus pendant toute la journée.
- À 13 h 00 la veille de l'examen :
 - Versez toute la bouteille de 10 onces de citrate de magnésium sur des glaçons et buvez le médicament.
 - Prenez 2 comprimés de Biscodyl (Dulcolax).
 - Si vous travaillez la veille de l'examen, nous vous recommandons d'attendre de rentrer chez vous avant de prendre ces médicaments.
 - À 17 h 00 ou 4 heures après avoir pris l'autre laxatif, prenez 2 autres comprimés de Biscodyl (Dulcolax) avec 8 onces ou 240 ml d'eau.
- Vous devrez aller souvent aux toilettes pendant l'après-midi et la soirée.

- **After midnight, do not eat or drink anything, including water.**

- **Après minuit, ne mangez et ne buvez rien, pas même de l'eau.**

The Morning of Your Test

If you are to take medicine, take with sips of water only. If you take other medicines later in the day, wait until after your test to take them.

Le matin de l'examen

Si vous devez prendre des médicaments, prenez-les avec de petites gorgées d'eau. Si vous prenez d'autres médicaments pendant la journée, attendez que l'examen soit terminé pour les prendre.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on an x-ray table below a machine that looks like a TV. You will be awake for this test and the staff will try to keep you comfortable.
- A tube is put into your rectum and a balloon is inflated on the tube to keep it in place. The doctor watches as a barium mixture flows through the tube into your colon. Air may also be put into the tube to expand the colon to get better x-ray pictures. You are asked to roll on your side during the test.
- You may feel cramping and pressure. Take slow deep breaths through your mouth to help you relax.
- X-rays are taken. You will be asked to hold your breath at times.
- The tube will be removed. You will be taken to a toilet to empty the barium and air mixture from your colon.
- Another x-ray may be taken to finish your test.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Pendant l'examen

- Vous porterez une chemise d'hôpital.
- Vous serez allongé sur une table de radiographie sous un appareil qui ressemble à un téléviseur. Vous resterez éveillé pendant l'examen et le personnel veillera à votre confort.
- Un tube est inséré dans votre rectum et un ballon fixé sur le tube est gonflé pour le maintenir en place. Le médecin observe alors que le mélange baryté s'écoule dans le tube et dans votre côlon. Il est possible que de l'air soit envoyé dans le tube pour dilater votre côlon et obtenir de meilleures radiographies. On vous demande de rouler sur le côté pendant l'examen.
- Il est possible que vous ressentiez des crampes et de la pression. Respirez lentement et profondément par la bouche pour vous détendre.
- Les radiographies sont prises. On vous demandera parfois de retenir votre respiration.
- Le tube sera retiré. On vous mènera aux toilettes pour que vous puissiez vider votre côlon du mélange de baryum et d'air qu'il contient.
- Il est possible qu'une autre radiographie soit prise pour terminer l'examen.
- Les résultats du test seront envoyés à votre médecin. Ce dernier les commentera avec vous.

After the Test

- You will be able to eat your normal diet.
- Drink plenty of water and other liquids the next 2 to 3 days. Avoid carbonated drinks during this time because they may cause you to have gas.
- Eat whole grains, fruits and vegetables, and/or take a mild laxative to help remove the barium.
- Your stool will be white or light in color due to the barium for a day or 2 after the test.

Call Your Doctor

Contact your doctor if you:

- Do not pass stool for more than 2 days after your test or if you are not able to pass gas from your rectum.
- Have a pencil-thin stool or notice a change in your usual bowel habits.
- Have pain in your lower abdomen (belly) or stomach.
- Do not have normal stools in 3 days.
- Have questions or concerns about your illness, medicine or the procedure.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Après l'examen

- Vous pourrez reprendre votre régime habituel.
- Buvez beaucoup d'eau et d'autres liquides pendant les 2 à 3 jours suivants. Évitez les boissons gazeuses pendant cette période, car elles pourraient vous donner des gaz.
- Mangez des grains entiers, des fruits et des légumes, et/ou prenez un laxatif léger pour vous aider à éliminer le baryum.
- Vos selles seront blanches ou de couleur claire en raison du baryum pendant un jour ou deux après l'examen.

Appelez votre médecin

Contactez votre médecin si vous :

- N'allez pas à la selle pendant plus de 2 jours après l'examen ou si ne pouvez pas éliminer les gaz par le rectum.
- Avez des selles fines comme un crayon ou remarquez un changement dans vos habitudes intestinales.
- Avez des douleurs dans le bas de l'abdomen (ventre) ou l'estomac.
- N'avez pas de selles normales au bout de 3 jours.
- Avez des questions ou des préoccupations concernant votre maladie, vos médicaments ou la procédure.

Demandez conseil à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des préoccupations.